

## Will of Wulfgar 931 to 939 AD

### Archive:

Winchester,

### Old Minster MSS:

1. London, British Library, Cotton Charters viii. 16 (BM Facs., iii. 3; Lowe 1993a, p. 5) 2. London, British Library, Add. 15350, f. 83r (s. xii med.; Lowe 1993a, p. 4)

**Printed:** K, 353; B, 678; Earle, pp. 168-9

### Printed and Translated:

Thorpe, pp. 495-7; Robertson, Charters, no. 26 (pp. 52-3)

### Old Text

*Endorsement, in a hand of s. xi<sup>i</sup>, MS 1:* Her swutelap þæt Wulfgar geupe Hamme into Ealdan Mynstre æfter Æffan dæge hys wifes

*Rubric, MS 2:* Her swutelað þæt Wulfgar ge upe Hamme into Ealdan Mynstre æfter Æffan dege his wifes

+ Ic Wulfgar an þæs landes æt Collingaburnan ofer minne dæg Æffan hiere dæg 7 heo tilige uncer begea sawla þearfe gemænelice ðæron . 7 feormige þrie dagas þa Godes þeowas þær min lic reste 'on þone gemynddæg' 7 selle þam mæssepreoste fif peningas 7 þara oþra ælcum twegen 7 ofer hiere dæg to Winteceastre þam Niwan Hierede for mine sawle to habbenne 7 to brucenne 7 na of þam mynstre to sellanne .

7 ic an þæs landes at Ingepenne ofer minne dæg Æffan to brucenne 7 to bewitanne 7 þæt heo hæbbe ælce gere to þam tune ealra gearwæstma þa þrie dælas 7 þone feorþan to Cynetanbyrig þam Godes þeowum for mine sawle 7 for mines fæder 7 for mines ieldran fæder . þonne ofer hiere dæg into Cynetanbyrig to þære halgan stowe for Wulfgares sawle þe ic hit in selle 7 for Wulfrices 7 for Wulfheres þe hit ærest begeat to habbenne 7 to brucenne 7 næfre ut to sellanne ,

þonne an ic þæs landes æt Cræft ofer minne dæg Wynsige 7 Ælfsige 7 ealles þæs þe ic þæron begite 7 ic an þæs landes æt Denforda ofer minne dæg Æpelstane 7 Cynestane gif hie me oþ þæt on ryht gehierap ,

7 ic an þæs landes æt Butermere ofer minne dæg Byrhtsige twegea hida 7 Ceolstanes sunum anes gif hie me oððæt on ryht gehierap ,

7 ic cweþe on wordum be Æscmere on minum geongum magum swelce me betst gehierap ,

7 ic wille þæt Æffe feormige of þæm þrim dælum æt Ingepenne þa Godes þeowas æt Cynetanbyrig þrie dagas on twelf monþum ænne dæg for me oþerne for minne fæder þriddan for minne ieldran fæder ,

7 ic an þæs landes æt Hamme Æffan ofer minne dæg 7 heo tilige þæron uncer begea sawla þearfe 7 feormige þrie dagas þa Godes þeowas þære min lic reste on Easton 7 ofer hiere dæg into W'i'nteceastre to þæm Ealdan Hierede to sancte Trinitate . to hæbbenne 7 to brucenne 7 næfre ut to sellanne ,

### Translation

A.D. 931 x 939 (probably 933 x 939). Will of Wulfgar, including bequests of land at Collingbourne Kingston, Wilts., to his wife Æffe, for life, with reversion to New Minster, Winchester; at Inkpen, Berks., to Æffe, for life, with reversion to the church at Kintbury, Berks.; at Cræft to Wynsige and Ælfsige; at Denford, Berks., to Æthelstan and Cynestan; 2 hides at Buttermere, Wilts., to Brihtsige and one of Ceolstan's sons; at Æscmere (cf. Ashmanworth, Hants.) 'to such of my young kinsmen as obey me best'; and at Ham, Wilts., to Æffe, for life, with reversion to Old Minster, Winchester. *English*